

Date: 2/28/2023

To: Senate Rules Committee

RE: Support for SB 612 y SB 911

Chair Lieber, Vice-Chair Knopp, and member of the committee,

Hello committee members and thank you for taking the time to listen to us. My name is Elvira, and I have lived in Gales Creek in Washington County for 15 years and I support the proposed bills SB 612 and SB 911.

Over many years, the Oregon Legislature has taken significant steps to guarantee that all of the Indigenous inhabitants of Oregon have the right to understand and be understood through the creation of new state programs, like quality interpretation services. The experience of many of those who do not speak English as their first language need to be treated and heard with dignity.

Unfortunately, there continue to be a lack of quality interpretation services for those who speak Spanish or Indigenous languages. This has made it very difficult for people to assert their rights because they can not be understood, and therefore, many times their rights are violated. For this reason, it is very important that people have quality interpretation services in their own language. The majority of people who don't understand the English language work in agricultural jobs and cannot count on dignified salaries that allow them to pay for their own interpretation services, and they are doing jobs that many people aren't willing to do, which includes a lot of young people who have to work and don't have the opportunity to go to school.

With this proposal, we have the opportunity to pass SB 612 and SB 911 which would help to guarantee that the Indigenous community of Oregon has access to quality interpretation services. More than 35,000 inhabitants of Oregon speak an Indigenous language as their primary language. SB 612 and SB 911 establishes a commission for the Indigenous communities in Oregon within the Oregon Law Commissions Office, assuring that the voices of the Indigenous communities will be represented with dignity in the state government and that the interpreters of Indigenous languages will receive a dignified wage for their great work with the Indigenous community.

Thank you for your attention. I ask that you please support this important project of law that will benefit the most vulnerable community.

Sincerely,

Elvira

Fecha: 2/28/2023

Para: Senate Rules Committee

RE: Apoyo para SB 612 y SB 911

Chair Lieber, Vice-Chair Knopp, y miembros del comité,

Hola miembros de comité gracias por su tiempo de poder escucharnos. Mi nombre es Elvira y vivo en la ciudad de Gales Creek el condado de Washington por 15 años y estoy apoyando la propuesta SB612 y la SB911.

Durante muchos años la Legislatura de Oregon ha dado pasos significativos para garantizar que todos los habitantes indígenas de Oregon tengan derecho a comprender y ser comprendidos a través de la creación de nuevos programas estatales como los servicios de interpretación de calidad. La experiencia de muchos de los que no hablan inglés como primer idioma necesitan ser tratados y ser escuchados dignamente.

Desafortunadamente sigue faltando servicios de interpretación de calidad para los que hablamos español o idiomas indígenas. Se a echo muy difícil hacer valer sus derechos por que no pueden ser entendidos y muchas de las veces violan sus derechos. Por eso es muy importante que las personas tengan intérpretes de calidad en su propio idioma. La mayoría de las personas que no entiende el idioma inglés trabajan en la agricultura y no cuentan con salarios dignos para poder pagar sus propios intérpretes y están haciendo trabajos que muchos no están dispuestos a hacer eso incluye a muchos jóvenes que tienen que trabajar y no tienen la oportunidad de ir a una escuela.

Con esta propuesta tenemos la oportunidad de pasar la SB612 Y SB911 que ayudarán a garantizar que comunidad indigena de Oregon tenga acceso a servicios de interpretación de calidad. Más de 35.000 habitantes de oregon hablan un idioma indigena como su idioma principal. La SB612 Y SB911 establecerá una comisión para las comunidades indígenas en Oregon dentro de la oficina de comisiones de abogacía de Oregon asegurando que las voces de las comunidades indígenas están representadas dignamente en el gobierno estatal y para que los intérpretes de idiomas indígenas reciban un salario digno por su gran trabajo a la comunidad indígena.

Gracias por su atención. Le pido por favor apoye este importante proyecto de ley que beneficiara a la comunidad más vulnerable

Atentamente,

Elvira